

JSEM SEXUÁLNÍ MANIAK, USA 200, r. Caveh Zahedi (90 min, anglicky / české titulky). Absurdní komedie o muži, který se stal závislý na sexu s prostitutkami a není schopen se ze své závislosti vymanit ani tehdy, když se ožení. Podniká všechno možné, aby se své úchytky zbavil, ale marně. Až na setkáních s podobně postiženými, sdruženými ve společnosti Anonymních sexuálních maniaků, najde alespoň útěchu v poznání, že v tom není sám. **I AM A SEX ADDICT, USA 2000, dir. Caveh Zahedi (90 mins, English version / Czech subtitles).** I Am A Sex Addict is an absurd comedy about a man who has become addicted to sex with prostitutes. Even after getting married he is unable to quit. He tries very hard to overcome this addiction but in vain. It is only when he meets simiarily handicapped people in Sexual Maniacs Anonymous that he finds consolation in the fact that he is not alone.

TOYEN, ČR 2005, r. Jan Němec (63 min, český). Film Toyen, založený na historických faktech a konkrétních uměleckých dílech, nepředstavuje životopisný příběh, ani dokument o tomto období a jeho umění. Film bude existovat zcela nezávisle jako originální umělecké dílo, které má

vlastní svět a vlastní poetiku... Velký ateliér, hangár či cirkusový stan. Zde zbudujeme velký svět Toyen a Jindřicha Heislera... (z materiálů tvůrců). **TOYEN, CZ 2005, dir. Jan Němec (63 min, Czech version).** Toyen is a film based on historical facts and particular works of art. But it is not a life story, nor a documentary film about a certain era and its art. The film will lead an independent existence as an original work of art which has its own individual world and poetics... A great studio, a hangar, or a circus tent. There we will create a great world of Toyen and Jindřich Heisler... (taken from the materials of the creators of the film).

MRTVÝ MUŽ, USA-SRN 1995, r. Jim Jarmusch (120 min, anglicky / české titulky) Mladý účetní Bill Blake (J. Depp) cestuje po smrti rodičů z rodného Clevelandu na západní hranici USA. Nezískává slíbenou práci a ocitá se bez peněz v nehostinném městě. V sebeobraně zabije syna majitele místních železáren a musí prchat před najatými zabijáky. – Fatalisticky laděná westernová komedie Jima Jarmusche. **DEAD MAN, USA-GER 1995, dir. Jim Jarmusch (120 min, English version / Czech subtitles).** Bill Blake (J. Depp) is a young bank clerk. After the death of his

parents he sets on a journey from his native Cleveland to the frontiers of the US, where he is promised a job. Unfortunately, at his arrival he finds out he will not get it. He is completely broke and in self-defence he kills the son of the owner of the local ironworks. Pursued by a group of hired killers he must flee from the town. A fatalist western comedy.

ŠTĚSTÍ, ČR 2005, r. Bohdan Sláma (100 minut, český / anglické titulky). Volně pokračování divácky i kriticky úspěšných *Divokých včel* (2001) Bohdana Slámy. Monika (T.Vilhelmová) má odjet za svým přítelem do Ameriky, Tonik (P.Liška) ji miluje a Dáša (A.Geislerová) se hroutí - Monika se tedy s Tonikem stará o její děti. Ale možná, i když ji nelze jen tak přesadit, do té Ameriky pojede, děti jsou totiž jen na hliďání a do statku, který nadšený Tonik opravuje, stále přší. **HAPPINESS, ČR 2005, dir. Bohdan Sláma (100 min, Czech version / English subtitles).** A loose continuation of another successful film by Bohdan Sláma *Wild Bees* (2001). Monika (T.Vilhelmová) is supposed to follow her boyfriend to the USA, Tonik (P.Liška) is in love with her, and Dáša (A.Geislerová) is constantly on the verge of a mental breakdown, which means

that Tonik and Monika have to take care of her kids. Monika is undecided regarding her departure to the States, but after all, the kids are not her own and the farmhouse, which the enthusiastic Tonik keeps repairing, is leaking.

WALLACE A GROMIT: Prokletí králíkodlaka, VB 2005, r. Steve Box, Nick Park (85 min, anglicky / české titulky). Po úspěšném *Slepičím úletu* (2000) - v USA vydělal 100 milionů dolarů - se animátor Nick Park vrhl na oživování známé dvojice roztržitého vynálezce Wallace a jeho psa Gromita. – Úroda dozrává, blíží se zeleninová soutěž a nájezd škůdců se zostřují. Wallaceův strašák sice funguje, ale největší zkouška jej teprve čeká... **WALLACE A GROMIT: Prokletí králíkodlaka, UK 2005, dir. Steve Box, Nick Park (85 min, English version / Czech subtitles).** After his successful *Chicken Run* (2000), Nick Park, the animator, has decided to give life to a famous duo – the scatterbrained inventor Wallace and his dog Gromit. The harvest and the vegetable competition are coming, but the invasion of pests is complicating the whole situation. Wallace's scarecrow is doing his job, but the worst is yet to come.

PROGRAM 8. 12. – 21. 12. 2005

Vodičkova 41 (pasáž Světozor),
tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz
www.kinosvetozor.cz

Bar a pokladna kina otevírají denně v 10:30.
The bar and the box office open at 10:30 am.



KINOSVĚTOZOR
arthouse

...jednička s hvězdičkou

FILM TÝDNE
FILM OF THE WEEK

8. 12. – 11. 12. 1. FESTIVAL KRÁTKÝCH FILMŮ Praha. Krátkých filmů v kinech moc nenajdete, přesto se stále hodně točí a stále je stojí za to vidět. Ty nejlepší z krátkometrážních filmů současnosti se chystá představit první ročník Festivalu krátkých filmů, jehož část se uskuteční v kině Světozor od 8. do 11. prosince. Na festivalu, jenž vznikl v rámci MFF Karlovy Vary, můžete vidět čtyři bioky soutěžních filmů a 14 tematických bloků, např. Best of Karlovy Vary, Zaošřeno na island, ženské filmy o žen-ských dívkách, experimentální Lupiče zánru a další... Více informací na www.pragueshorts.com a www.kinosvetozor.cz. **1st Festival of Short Films**

Prague (8/12 – 11/12). The first year of **1st Festival of Short Films** which will take place in the Světozor cinema and other Prague cinemas from December 8 until December 11 will screen the best contemporary short films. Although you don't often come across short films when you go to the cinema, a great many of them are being made, and they should not be missed. The festival has been founded as a part of the IMF Karlovy Vary. The festival will be divided into four blocks of competition films, and 14 thematic blocks such as: The Best of Karlovy Vary, Focused On Island, womanist films about women Girls About Girls, the experimental Genre Robbers, and much more. Find out more information about the festival on www.pragueshorts.com and www.kinosvetozor.cz.

15. 12. – 21. 12. RESTART, ČR-FIN 2005, r. Julius Ševčík (85 minut, český / anglické titulky). O jednom dni Sylvie, který by raději začala znova. V noční agónii plně hubdy, alkoholů se dopustila chyby (jedné věly). Ted má den na to, aby vše zvrátila a vybojovala svou lásku zpět... Restart je osobitě, experimentální drama ze současnosti vzniklé jako celovečerní absolutvský film Famu. V hlavních rolích Lenka Krobotová, Filip Capka, Anna Polívková, Václav Jiráček... **RESTART, CZ-FIN 2005, dir. Julius Ševčík (85 mins, Czech version / English subtitles).** Restart is about Sylvia and one day she would rather start all over again. During a night full of alcohol and music she has made one mistake - said one sentence. Now she has only one day to reverse the course of action and win her love back. Restart is a unique experimental drama. It is a graduation feature film by the students of FAMU. Staring: Lenka Krobotová, Filip Capka, Anna Polívková, Václav Jiráček...



famous architect, had two children born out of wedlock with two women. At the same time he had actually never left his wife. When he died in the public toilets of New York's Penn Station, his illegitimate son Nathaniel was eleven years old. Nathaniel grew up to be a professional documentary film maker and decided to visit the places where his father had left his work (Exeter Library...) his friends, colleagues, femmes fatales...

TŘI BARVY – MODRÁ Trzy kolory: niebieski / Trois couleurs: bleu, POL – FRA – ŠVYC 1993, r. Krzysztof Kieślowski, (100 min, francouzsky / české titulky). Modrá, bílá, červená - volnost, rovnost a bratrství - co tato hesla Velké francouzské revoluce znamenají pro dnešek? Hlavní hrdince Julii -Juliette Binocheová- se zhroutí dosavadní život, když při autonehodě přijde o manžela a o dceru. Prodá dům na venkově a odejde do města, kde v anonymitě řeší svou tíživou situaci. **THREE COLOURS: BLUE, POL – FRA – SWITZ 1993, dir. Krzysztof Kieślowski, (100 min, French version / Czech subtitles).** Blue, white, red – liberty, equality, fraternity. What does the motto of the French revolution mean to people

today? The main heroine – Julia – has a car crash in which she loses her husband and her daughter. Her life falls into pieces. She sells her house in the countryside and moves to town to try and solve her burdensome situation in anonymity.

TŘI BARVY – ČERVENÁ / Trois couleurs: Rouge, švý 1994, r. Krzysztof Kieślowski (96 min, francouzská verze / české titulky). Závěrečný díl trilogie inspirované barevnou symbolikou francouzské trikolóry. Mladá modelka se náhodně seznámí s bývalým soudcem Josephem, jenž nyní odposlouchává své sousedy a cynicky předvídá jejich trampoty. Setkání se sympatickou a "nezkaženou" dívkou ho však přiměje k pokusu o nápravu... **THREE COLOURS: RED, SWITZ 1994, dir. Krzysztof Kieślowski (96 min, French version / Czech subtitles).** This is the last episode of Kieślowski's trilogy inspired by the symbolic colors of the French tricolor. A young model accidentally meets a former lawyer called Joseph, who is a bitter old man. He intercepts his neighbors' conversations and cynically predicts their future problems. But after meeting a "pure" and pleasant woman he decides to change.



PRODEJNÍ VÝSTAVA FILMOVÝCH PLAKÁTŮ (5. 12. – 31. 12.)

DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ / DOCUMENTARY MONDAYS vstupné / entry 80,-

12. 12. / 20:00 / BETONOVÁ REVOLUCE, VB – Čína 2004, r. Xiaolu Guo (62 min, čínsky / české titulky). „Nejsme dobří jen v bourání starého světa, ale také v budování nového," prohlásil kdysi Mao Ce-tung. Peking připravující se na Olympijské hry 2008 je jedním velkým staveništem. Tento symbol „nové Číny" je budován rukama cca milionu dělníků... **BONUS > Pyonggyang Robogirl, FIN 2003, r. Jouni Hokkanen, Simojukka Ruippo, 4 min.** Hlavní město Severní Koreje Pohjongiang je socialisticky velkášské. Země je ale chudá, silnice zejí prázdnotou... Partnerem večera je festival dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět. **THE CONCRETE REVOLUTION, GB / China 2004 dir. Xiaolu Guo (62 mins, Chinese version / Czech subtitles).** "We are not just good at destroying the old world, but also at building the new one," announced Mao Tse-tung. Peking, in connection with the organizing of the 2008 Olympic Games, has become one giant construction site. This symbol of the "New China" is

built by hand by approximately one million laborers... **BONUS > Pyonggyang Robogirl, FIN 2003, dir. Jouni Hokkanen, Simojukka Ruippo, 4 mins.** Pyonggyang, the capital of North Korea, is a sprawling city of socialist architecture. But the country is impoverished; its wide avenues are empty... The partner of the screening is human rights documentary film festival One World.

19. 12. / 20:00 / OPERACE IN OUT, ČR 2003, r. Jan Zajíček (55 min, německo-anglicko-francouzsko-japonsky / české titulky). Autor-ský dokument o fenoménu digitálního obrazu ve světě současného výtvarného umění... Setkáme se s umělci a teoretiky z celé Evropy i profesorem neurochirurgie... Partnerem večera je studio Divus. **OPERATION IN OUT, CZ 2003, dir. Jan Zajíček (55 min, German-English-French-Japanese version, Czech subtitles).** A documentary about the phenomenon of digital image in the world of today's contemporary art. It will present European artists and theoreticians as well as a professor of neurosurgery. The partner of the screening is studio Divus

AUDIOVISUAL vstupné / entry 80,-

8. 12. / 20:00 / VEČERNÍČEK V SUKNÍCH – Genderové Stereotypy. Proč Šebestovou nejvíc zajímá recept na mamuta a proč se Mach umí ohánět v Kropáčkově krku kladivem? Feministický pohled na pohádky nejenom pro rodiče. **VEČERNÍČEK IN SKIRT – Gender Stereotypes in Bedtime Stories.** Why is Šebestová only interested in how to cook a mammoth, and why is Mach so good at working with the hammer in Kropáček's throat? A feminist view on bedtime stories not only for parents. *Uvádí / Moderated by Klára Kubíčková and Iva Baslarová.*

15. 12. / 20:00 / AMANITA DESIGN. Samorost a další online flashové hry, videoklipy a animace. Nahlédnutí do výroby i inspirace flashových her Samorost, Samorost', Rocketman VC a The Polyphonic Spree zprostředkují sami jejich autoři Jakub Dvorský a Václav Blín. **AMANITA DESIGN.** Samorost and other online flash games, music video, and animations. We will peep into the production processes and sources of inspiration for flash games like Samorost, Samorost', Rocketman VC and The Polyphonic Spree with the authors - Jakub Dvorský a Václav Blín - themselves.

8. 12. – 14. 12.		ČTVRTEK / THU 8. 12.	PÁTEK / FRI 9. 12.	SOBOTA / SAT 10. 12.	NEDELE / SUN 11. 12.	PONDĚLÍ / MON 12. 12.	ÚTERÝ / TUE 13. 12.	STŘEDA / WED 14. 12.
SÁL	11:30		mezinárodní soutěž I	dušičky	josefská trilogie thomase woschitze	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. sub.) 11:00 \$▼	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. sub.) 11:00 \$▼	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. sub.) 11:00 \$▼
	14:00		mezinárodní soutěž II	labo - experiment a nové směry	zaostřeno na island	revizoři kontroll 12:45	revizoři kontroll 12:45	
	16:30		mezinárodní soutěž III	austrálie a nový zéland II	underground	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. sub.) 14:45	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. sub.) 14:45	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. sub.) 14:45
	19:00	best of karlovy vary 1996 - 2005 - slavnostní zahájení, pouze pro zvané	mezinárodní soutěž IV	panorama II	všechny neviditelné děti - slavnostní zakončení festivalu	jsem sexuální maniak i am a sex addict 17:45 \$▼ DVD	jsem sexuální maniak i am a sex addict 17:45 \$▼ DVD	jsem sexuální maniak i am a sex addict 17:45 \$▼ DVD
	21:30		nilsson & simonsson	best of karlovy vary 1996 - 2005		štěstí (angl. tit.) happiness (engl. sub.) 18:45	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. sub.) 18:45	štěstí (angl. tit.) happiness (engl. sub.) 18:45
			doprovodná akce: videoklipy michaela gondryho 23:30		všechny neviditelné děti 22:00	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.) 20:45	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.) 20:45	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.) 20:45
SÁL	11:30		zaostřeno na island	nilsson & simonsson	mezinárodní soutěž II	mrtvý muž dead man 11:15 \$▼	mrtvý muž dead man 11:15 \$▼	mrtvý muž dead man 11:15 \$▼
	14:00		nilsson & simonsson	josefská trilogie thomase woschitze	mezinárodní soutěž I	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.) 13:30	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.) 13:30	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.) 13:30
	16:30		josefská trilogie thomase woschitze	zaostřeno na island	mezinárodní soutěž IV	můj architekt louis kahn my architect 15:00 \$▼ DVD	můj architekt louis kahn my architect 15:00 \$▼ DVD	můj architekt louis kahn my architect 15:00 \$▼ DVD
	19:00		underground	nilsson & simonsson	mezinárodní soutěž III	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.) 17:15	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.) 17:15	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.) 17:15
	21:30	večerníček v sukních - AUDIOVISUAL 20:00	best of karlovy vary 1996 - 2005	underground	best of karlovy vary 1996 - 2005	betonová revoluce - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ 20:00	jsem sexuální maniak i am a sex addict 19:00 \$▼ DVD	jsem sexuální maniak i am a sex addict 19:00 \$▼ DVD
						mrtvý muž dead man 21:00	mrtvý muž dead man 21:00	

\$▼ = snížené vstupné / consession DVD = videoprojekce / videoprojection PODPOŘTE CHUŤ K OBĚDU DOBRÝM FILMEM! DOPOLEDNE V KINĚ SVĚTOZOR JEN ZA 80 Kč + SLEVA NA KÁVU. / STŘEDEČNÍ DOPOLEDNE PRO SENIORY POUZE ZA 50 Kč!

15. 12. – 21. 12.		ČTVRTEK / THU 15. 12.	PÁTEK / FRI 16. 12.	SOBOTA / SAT 17. 12.	NEDELE / SUN 18. 12.	PONDĚLÍ / MON 19. 12.	ÚTERÝ / TUE 20. 12.	STŘEDA / WED 21. 12.
SÁL	11:00	wallace a gromit: prokletí králíkodlaka \$▼	wallace a gromit: prokletí králíkodlaka \$▼	wallace a gromit: prokletí králíkodlaka \$▼	wallace a gromit: prokletí králíkodlaka \$▼	wallace a gromit: prokletí králíkodlaka \$▼	wallace a gromit: prokletí králíkodlaka \$▼	toyen - projekce pro seniory \$▼
	13:00	tři barvy - modrá trzy kolory: niebieski	tři barvy - modrá trzy kolory: niebieski	tři barvy - modrá trzy kolory: niebieski	tři barvy - modrá trzy kolory: niebieski	tři barvy - modrá trzy kolory: niebieski	tři barvy - modrá trzy kolory: niebieski	wallace a gromit: prokletí králíkodlaka
	15:30	toyen	toyen	toyen	toyen	toyen	toyen	toyen
	16:45	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.)	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.)	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.)	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.)	toyen	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.)	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.)
	18:30	šilení	šilení	šilení	šilení	šilení	šilení	šilení
	20:45	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.)	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.)	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.)	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.)	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.)	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.)	restart (angl. tit.) restart (engl. sub.)
SÁL	11:15	šilení	šilení \$▼	šilení \$▼	šilení \$▼	šilení \$▼	šilení \$▼	šilení \$▼
	13:30	tři barvy - červená trois couleurs: rouge	tři barvy - červená trois couleurs: rouge	tři barvy - červená trois couleurs: rouge	tři barvy - červená trois couleurs: rouge	tři barvy - červená trois couleurs: rouge	tři barvy - červená trois couleurs: rouge	tři barvy - červená trois couleurs: rouge
	15:45	můj architekt louis kahn my architect \$▼ DVD	můj architekt louis kahn my architect \$▼ DVD	můj architekt louis kahn my architect \$▼ DVD	můj architekt louis kahn my architect \$▼ DVD	můj architekt louis kahn my architect \$▼ DVD	můj architekt louis kahn my architect \$▼ DVD	můj architekt louis kahn my architect \$▼ DVD
	18:00	wallace a gromit: prokletí králíkodlaka	wallace a gromit: prokletí králíkodlaka	wallace a gromit: prokletí králíkodlaka	wallace a gromit: prokletí králíkodlaka	wallace a gromit: prokletí králíkodlaka	wallace a gromit: prokletí králíkodlaka	wallace a gromit: prokletí králíkodlaka
	19:45	amanita design - AUDIOVISUAL 20:00	horem pádem - opatřeno speciálními titulky pro sluchově postižené 20:00	toyen	toyen	operace in out - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ 20:00	godard - křest knihy + večírek jihlavského festivalu 20:00	wallace a gromit: prokletí králíkodlaka
	21:00		jsem sexuální maniak i am a sex addict \$▼ DVD	jsem sexuální maniak i am a sex addict \$▼ DVD		toyen 21:30	jsem sexuální maniak i am a sex addict 21:15 \$▼ DVD	

\$▼ = snížené vstupné / consession DVD = videoprojekce / videoprojection PODPOŘTE CHUŤ K OBĚDU DOBRÝM FILMEM! DOPOLEDNE V KINĚ SVĚTOZOR JEN ZA 80 Kč + SLEVA NA KÁVU. / STŘEDEČNÍ DOPOLEDNE PRO SENIORY POUZE ZA 50 Kč!

Změna programu vyhrazena